

Вестник Московского университета

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в ноябре 1946 г.

Серия 22 ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА

№ 3 • 2020 • ИЮЛЬ – СЕНТЯБРЬ

Издательство Московского университета

Выходит один раз в три месяца

Содержание

Общая теория перевода

Гао Цзяи. Влияние цифровизации общества и культуры
на перевод. 3

История перевода и переводческих учений

Лю Шижао. Герменевтика св. Августина по взглядам китайских
исследователей 26

Методология перевода и переводческие технологии

Лю Лифэнь. О переводе китайских брендов на русский язык —
на примере бренда «баоцзы гоубули» 36

Лю Цзинтэн. Прошлое, настоящее и будущее машинного перевода
в Китае. 47

Лингвистические и культурологические аспекты перевода

Власенко С.В. Проблемы перевода юридических эпонимов 60

Есакова М.Н., Леоненкова Е.Д. Русские диминутивы как особые
единицы перевода 75

Миньяр-Белоручева А.П., Покровская М.Е. Исторические топо-
нимы в свете перевода 92

Шмелёв В.В. Неологизация как метод борьбы с англицизмами
в современном французском языке. 108

Contents**General Translation Theory**

- Gao Jiayi.* The impact of digitalization of culture and society on translation 3

History of Translation and Translation Schools

- Liu Shirao.* St. Augustine's hermeneutics from the perspectives of Chinese reseachers 26

Translation Methodology and Translational technology

- Liu Lifen.* On Russian translations of Chinese brands: A case study of the Russian translation of Go Believe 36

- Liu Jingpeng.* The past, present and future of machine translation in China 47

Linguistic and Culturological Aspects of Translation

- Vlasenko S. V.* Problems of translating legal eponyms 60

- Yesakova M.N., Leonenkova Ye.D.* Russian diminutives as special translation units 75

- Minyar-Beloroucheva A.P., Pokrovskaya M.E.* Historical toponyms in terms of translation. 92

- Shmelyov V.V.* Neologization as a way of combating anglicisms in modern French 108